



tw TEATR WSPÓŁCZESNY W SZCZECINIE

TRUMP KRÓLEWSKI SZLAK

WEDŁUG ELFRIEDE JELINEK

REŻYSERIA: PAWEŁ MIŚKIEWICZ



Problem nie polega na tym, że Trump jest klaunem. Problem polega na tym, że za jego prowokacjami kryje się pewien plan, a w jego szaleństwie jest metoda. Wulgarne obsceniczności Trumpa (i innych) są częścią populistycznej strategii mającej na celu sprzedanie programu zwykłym ludziom, programu, który (przynajmniej w dłuższej perspektywie) działa na niekorzyść zwykłych ludzi: niższe podatki dla bogatych, mniej opieki zdrowotnej i ochrony pracowników, itp. Niestety, ludzie są gotowi przełknąć wiele rzeczy, jeśli przedstawia się im je poprzez obsceniczny śmiech i fałszywą solidarność.

SLAVOJ ŽIŽEK, „EVERYTHING IS NOT GOING TO BE OK”,
W: „ZERO POINT: ESSAYS”

**FAŁSZ ZYSKAŁ
ZUPEŁNIE NOWĄ
JAKOŚĆ, JAKO ŻE
NIE MOŻNA MU JUŻ
ZAPRZECZYĆ.**

W tym samym momencie prawda znikła ze wszystkich niemal dziedzin, jeśli się jeszcze pojawia to jedynie jako niemożliwa do potwierdzenia hipoteza. Fałsz pozostający bez repliki ostatecznie unicestwił opinię publiczną, która najpierw utraciła możliwość zdobycia posłuchu, następnie zaś, bardzo szybko, nawet sposobność ukształtowania się. (...) Tak więc nie można już wierzyć nikomu w niczym, czego nie doświadczyło się samemu, i to bezpośrednio. Ale, w gruncie rzeczy, wytaczanie fałszywych oskarżeń jest już często zbyt częste. Jeśli władza się mechanizmem rządzącym, jedyną weryfikacją społeczną cieszącą się pełnym i powszechnym uznaniem, można mówić, co się chce.

GUY DEBORD, „SPOŁECZEŃSTWO SPEKTAKLU ORAZ
ROZWAŻANIA O SPOŁECZEŃSTWIE SPEKTAKLU”,
PRZEKŁAD: MATEUSZ KWATERKO

**WYGLĄDA TO TAK,
JAKBY ZNACZNA
CZEŚĆ KLAS
RZĄDZĄCYCH (DZISIAJ
NAZYWANYCH NIECO
ZBYT OGÓLNIKOWO
„ELITAMI”) DOSZŁA
DO WNIOSKU, ŻE NA
ZIEMI NIE MA JUŻ
WYSTARCZAJĄCO
DUŻO MIEJSCA
DLA NICH I DLA
WSZYSTKICH INNYCH.**



W konsekwencji uznali, że nie ma sensu zachowywać się tak, jakby historia miała nadal zmierzać ku wspólnej przyszłości, ku światu, w którym „wszyscy ludzie” mogliby prosperować na równi. Od lat 80. klasy rządzące przestały udawać, że przewodzą, i zaczęły zamiast tego chronić się przed światem. Doświadczamy wszystkich konsekwencji tej ucieczki, której Donald Trump jest jedynie jednym z wielu symboli. (...) Bez świadomości, że wkroczyliśmy w nową erę klimatyczną, nie możemy zrozumieć gwałtownego wzrostu nierówności, zakresu deregulacji, krytyki globalizacji, a co najważniejsze, panicznej chęci powrotu do dawnych zabezpieczeń państwa narodowego – chęci, którą dość nieprecyzyjnie utożsamia się ze „wzrostem populizmu”.

BRUNO LATOUR, „OÙ ATERRIR?
COMMENT S'ORIENTER EN POLITIQUE”

Elfriede Jelinek

(ur. w 1946 w Mürzzuschlag) – kontrowersyjna austriacka pisarka, autorka powieści i sztuk teatralnych, laureatka Literackiej Nagrody Nobla (2004).

Jelinek od najmłodszych lat uczyła się gry na fortepianie. Ukończyła Konserwatorium w Wiedniu oraz historię sztuki, co wpłynęło na jej podejście do języka jako dzieła sztuki i kompozycji muzycznej. Głównymi tematami jej feministycznej, nierzadko skandalizującej twórczości są kobieca seksualność i walka płci. W ostatnich latach zajęła się również satyrycznym i demaskatorskim opisem współczesnych problemów społecznych, m.in. walką z przejawami faszyzmu i antysemityzmu. W dramatach często stosuje „Textflächen”, tzw. płaszczyzny tekstu, które należy przetransponować na język teatru. Jest laureatką ponad 30 nagród, m.in. Mülheimer Dramatikerpreis (2011) i Nagrody Nestroja (2013).

TRUMP KRÓLEWSKI SZLAK

na podstawie tekstów Elfriede Jelinek „Am Königsweg”
i „Endsieg” w przekładzie Karoliny Bikont i Emilii Leszczuk

adaptacja i dramaturgia: Joanna Bednarczyk
reżyseria: Paweł Miśkiewicz
scenografia: Mikołaj Małek
kostiumy: Anastasija Gippenreiter
choreografia: Anna Obszańska
muzyka: Anna Zaradny
światło, wideo: Marek Kozakiewicz
projektant wideo AI: Sergiusz Wasilewski
animacja tytułowa: Oliwia Szanajca-Kossakowska
operator kamery: Miłosz Nawrotek
wykonanie lalek: Agnieszka Zdonek
przygotowanie wokalne i emisja: Sandra Jakubowiak
beatboxing: Marcel Borowiec
asystent kostiumografki: Jakub Kępka
grafiki na koszulki: Ksenia Kononenko
asystentka reżysera: Magdalena Wrani-Stachowska
praktyka scenograficzna: Weronika Bury (Wydział Scenografii
i Reżyserii Światła, Akademia Sztuki w Szczecinie)

inspicjentka: Jolanta Szadkowska

Obsada:

Arkadiusz Buszko
Maria Dąbrowska
Robert Gondek
Anna Januszewska
Maciej Litkowski
Adam Paczkowski (gościnnie)
Nina Potapowicz (gościnnie)
Ewa Sobiech
Magdalena Wrani-Stachowska
Beata Zygarlicka
Joanna Matuszak
oraz
Anita Chodacka
Emanuel Bobrowski

**POLSKA PRAPREMIERA: 15 MAJA 2026, DUŻA SCENA
296. PREMIERA TEATRU WSPÓŁCZESNEGO W SZCZECINIE**

W scenariuszu spektaklu wykorzystano
fragment filmu S. Kubricka „Dr Strangelove”.

Prawa autorskie do utworu reprezentuje
Agencja Dramatu i Teatru (ADiT).

Dyrektor naczelny: Mirosław Gawęda
Dyrektor artystyczny: Michał Buszewicz

Teatr Współczesny w Szczecinie
Wały Chrobrego 3
70-500 Szczecin

REZERWACJA I SPRZEDAŻ BILETÓW:
bow@wspolczesny.szczecin.pl
tel. 91 489 23 23

Redakcja programu: Anna Rogozińska-Nowak,
Karolina Żabczak
Sesja promocyjna do spektaklu: Lux Kulis
Opracowanie graficzne: Pełnia XYZ

wspolczesny.szczecin.pl



Szczecin